

Dipartimento del personale e organizzazione.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli Enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000.

PREMESSA

L'articolazione della dotazione organica deve essere il più possibile rappresentativa degli effettivi bisogni degli enti in relazione ai servizi assicurati, all'utenza servita e alle esigenze dei dipendenti.

Art. 1

1. Il presente accordo si applica al personale non dirigenziale disciplinato dal C.C.R.L. siglato in data 12 giugno 2000.

Art. 2

1. Ai fini del presente accordo si intende:

- a) «Per tempo pieno» l'orario di lavoro di 36 ore settimanali;
- b) Per «tempo parziale» l'orario di lavoro, fissato dal contratto individuale, cui sia tenuto un lavoratore, che risulti, comunque, inferiore a quello indicato nella lettera a);
- c) Per «rapporto di lavoro a tempo parziale di tipo orizzontale» quello in cui la riduzione di orario rispetto al tempo pieno è prevista in relazione all'orario normale giornaliero di lavoro;
- d) Per «rapporto di lavoro a tempo parziale di tipo verticale» quello in relazione al quale risulti previsto che l'attività lavorativa sia svolta a tempo pieno, ma limitatamente a periodi predeterminati nel corso della settimana, del mese o dell'anno;
- e) Per «lavoro supplementare» quello corrispondente alle prestazioni lavorative svolte oltre l'orario di lavoro fissato dal contratto individuale ed entro i limiti del tempo pieno;

Art. 3

1. Il rapporto di lavoro a tempo parziale può essere costituito mediante:

- a) assunzione nell'ambito della programmazione del fabbisogno di personale, ai sensi delle vigenti disposizioni;
- b) trasformazione di rapporti di lavoro da tempo pieno a tempo parziale su richiesta dei dipendenti interessati.

2. La determinazione delle unità di personale da destinare al tempo parziale non può superare il 25% della dotazione organica di personale a tempo pieno nell'ambito di ciascuna posizione, con esclusione del personale di cui all'art. 6 com-

Département du personnel et de l'organisation.

Signature du texte de l'accord pour la définition du temps partiel des personnels appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1^{er} de la Convention collective régionale du 12 juin 2000.

PRÉAMBULE

L'organisation des effectifs doit tenir compte, autant que possible, des services que les administrations sont appelées à fournir, du nombre d'utilisateurs et des exigences des fonctionnaires

Art. 1^{er}

1. Le présent accord s'applique à tous les personnels non dirigeants visés à la convention collective régionale du 12 juin 2000.

Art. 2

1. Aux fins du présent accord, l'on entend :

- a) Par « temps plein », l'horaire de travail de 36 heures hebdomadaires ;
- b) Par « temps partiel », l'horaire de travail établi par le contrat individuel que le salarié doit respecter et qui doit être inférieur à l'horaire visé à la lettre a) ci-dessus ;
- c) Par « régime de travail à temps partiel de type horizontal », le régime dans lequel la réduction des heures de travail par rapport au régime à temps plein est opérée dans le cadre de l'horaire journalier normal ;
- d) Par « régime de travail à temps partiel de type vertical », le régime dans lequel le fonctionnaire travaille à plein temps mais limitativement à des périodes préétablies, au cours de la semaine, du mois ou de l'année ;
- e) Par « heures supplémentaires », le travail accompli au-delà de l'horaire fixé par le contrat individuel de travail et dans les limites du temps plein.

Art. 3

1. Le régime de travail à temps partiel peut être établi :

- a) Lors du recrutement, dans le cadre de la planification des besoins en personnel, aux termes des dispositions en vigueur ;
- b) Lors de la transformation du temps plein en temps partiel, sur la demande des employés intéressés.

2. La détermination du nombre de fonctionnaires pouvant travailler à temps partiel ne peut dépasser 25% des effectifs engagés à plein temps, dans le cadre de chaque position, à l'exclusion des personnels visés au 1^{er} alinéa de l'art. 6 du

ma 1 e dei titolari delle posizioni di lavoro di particolare responsabilità preventivamente individuate dagli Enti fermo restando l'informazione di cui all'art. 9 del CCRL. La predetta percentuale del 25% si arrotonda per eccesso nelle frazioni pari o superiori allo 0,50% per arrivare comunque all'unità. La contrattazione di settore può articolare detta percentuale a livello di singoli profili professionali contenuti nelle posizioni e nei servizi e/o strutture organizzative.

3. Gli enti, previa analisi delle proprie esigenze organizzative e nell'ambito della programmazione del fabbisogno di personale, previa informazione seguente ad incontro, individuano i posti da destinare ai rapporti di lavoro a tempo parziale. Gli stessi posti vengono prioritariamente coperti sulla base delle richieste presentate dal personale in servizio di pari categoria e profilo e, per la parte che residua, mediante assunzione secondo le procedure selettive previste dai regolamenti degli enti.

4. Nel caso che gli enti non abbiano provveduto agli adempimenti previsti nel comma 3, oppure nel limite della eventuale percentuale residua, dopo l'attuazione della disciplina prevista dal medesimo comma, la trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale avviene automaticamente, dal primo giorno successivo alle scadenze semestrali individuate nel 30 giugno e 31 dicembre o da diverso giorno ad esse successivo indicato dal dipendente nella domanda presentata, nel rispetto delle forme e delle modalità di cui al comma 6 e seguenti. In tal caso opera il solo limite percentuale di cui al comma 2. Nelle domande, da presentare entro il 30 aprile ed il 30 ottobre, deve essere indicata l'eventuale attività di lavoro subordinato o autonomo che il dipendente intende svolgere ai fini dei commi 7 e ss. L'amministrazione nega la trasformazione del rapporto nel caso in cui l'attività lavorativa, di lavoro autonomo o subordinato, comporti un conflitto di interessi con la specifica attività di servizio svolta dal dipendente o per le specifiche funzioni svolte.

5. L'amministrazione può con provvedimento motivato differire la trasformazione del rapporto di lavoro, per un periodo massimo di quattro mesi, decorrenti dai periodi di cadenza semestrale, nei casi in cui essa comporti, in relazione alle mansioni e alla posizione organizzativa del dipendente, grave pregiudizio alla funzionalità del servizio.

6. Nella domanda, formulata ai sensi del precedente comma 4, il dipendente deve specificare:

- a) la riduzione richiesta che dovrà essere del 30%, 40%, 50%, 60% o 70%; limitatamente al part time verticale annuale la riduzione richiesta può essere anche del 25% o del 75%;
- b) l'articolazione prescelta dell'orario di lavoro che dovrà essere concordata preventivamente con l'Amministrazione

présent accord et des personnels chargés des fonctions de responsabilité particulières établies préalablement par les administrations concernées, sans préjudice de l'obligation d'informer les sujets syndicaux aux termes de l'art. 9 de la convention collective régionale. Ledit pourcentage de 25% est arrondi à l'unité supérieure si sa partie fractionnaire est supérieure ou égale à 0,50%. La négociation sectorielle prévoit la modulation dudit pourcentage selon les différents profils professionnels compris dans les positions et dans les services et/ou dans les structures organisationnelles.

3. Les administrations, après avoir analysé leurs exigences en matière d'organisation, dans le cadre de la planification de leurs besoins en personnel, et après avoir informé les sujets syndicaux lors d'une rencontre prévue à cet effet, établissent les postes destinés au régime à temps partiel. Lesdits postes sont pourvus, sur la base des demandes présentées à cet effet, par les personnels justifiant de la même catégorie et du même profil professionnel. Les postes restants sont pourvus par recrutement suivant les procédures de sélection établies par les règlements des différentes administrations.

4. Si les administrations concernées n'appliquent pas les dispositions visées au 3^e alinéa du présent article ou, dans les limites de l'éventuel pourcentage résiduel, après l'application de la réglementation visée audit alinéa, la transformation du temps plein en temps partiel est automatique à compter du premier jour qui suit les échéances semestrielles du 30 juin et du 31 décembre ou à compter d'un autre jour suivant celles-ci, indiqué dans la demande du fonctionnaire, dans les formes et suivant les modalités visées au 6^e alinéa et aux alinéas suivants du présent article. Dans ce cas, il est fait application uniquement du pourcentage visé au 2^e alinéa du présent article. Dans sa demande de transformation du temps plein en temps partiel, qui doit être présentée avant le 30 avril ou le 30 octobre de chaque année, l'employé doit indiquer s'il a l'intention d'exercer une activité subordonnée ou indépendante, aux termes du 7^e alinéa et des alinéas suivants du présent article. L'Administration n'autorise pas la transformation dudit rapport si le travail autonome ou subordonné entraîne une opposition d'intérêts avec l'activité ou les fonctions exercées par le demandeur.

5. L'administration peut, par acte motivé, reporter la transformation du régime de travail pour une période de quatre mois au maximum à compter des échéances semestrielles susmentionnées, si ladite transformation peut porter gravement préjudice au fonctionnement du service en question en raison des fonctions exercées par le demandeur et de sa position.

6. Dans sa demande, rédigée au sens du 4^e alinéa du présent article, tout fonctionnaire doit spécifier :

- a) La réduction de l'horaire de travail demandée, qui doit être de 30%, 40%, 50%, 60% ou 70% ; limitativement au temps partiel vertical annuel, ladite réduction peut être également de 25% ou de 75% ;
- b) La modulation de l'horaire de travail doit être préalablement concertée avec l'Administration dans le cadre de

zione nell'ambito di norma dell'orario ordinario di servizio. In caso di mancato accordo l'articolazione dell'orario è decisa dall'Amministrazione, la quale, nella determinazione dell'orario, non deve vanificare le motivazioni poste dal dipendente per la trasformazione del contratto.

c) la durata, comunque, non inferiore ad un anno.

7. Fermo restando la riserva di legge sulle incompatibilità tra impiego pubblico ed altre attività (art. 3 comma 1 punto C L.R. 45/95) i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale, qualora la prestazione lavorativa non sia superiore al 50% di quella a tempo pieno, nel rispetto delle vigenti norme sulle incompatibilità (art. 51 L.R. 45/95 con particolare riferimento al comma 6), possono svolgere un'altra attività lavorativa e professionale, subordinata o autonoma, anche mediante l'iscrizione ad albi professionali previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza.

8. Le amministrazioni, ferma restando la valutazione in concreto dei singoli casi, possono individuare le attività che, in ragione della interferenza con i compiti istituzionali, non sono comunque consentite ai dipendenti di cui al comma precedente.

9. Nel caso di verificata sussistenza di un conflitto di interessi tra l'attività esterna del dipendente – sia subordinata che autonoma – con quella della specifica attività di servizio ovvero qualora la predetta attività lavorativa debba intercorrere con un'amministrazione pubblica l'amministrazione nega la trasformazione del rapporto a tempo parziale.

10. Ai fini di cui ai commi precedenti il dipendente deve precisare se intenda o meno svolgere una seconda attività. Nell'eventualità di successivo inizio o di variazione dell'attività lavorativa esterna il dipendente è tenuto a fornire la relativa comunicazione all'Ente nel quale presta servizio. Nell'ipotesi di attività lavorativa esterna il dipendente dovrà indicare il tipo di attività se autonoma o subordinata, l'eventuale datore di lavoro, la sede e l'orario dove verrà svolta.

11. Il dipendente è tenuto a richiedere preventivamente l'autorizzazione all'amministrazione nella quale presta servizio per l'eventuale successivo inizio o la variazione dell'attività lavorativa esterna.

12. Lo svolgimento di attività esterna, in assenza delle previste autorizzazioni, le dichiarazioni risultate non veritiere, nonché l'effettuazione di lavoro nero, costituiscono giusta causa di recesso per i rapporti di lavoro.

13. Il contingente del 25% di cui al comma 2 è utilizzato sino alla sua capienza. Le trasformazioni di cui al comma 1, lettera b), indipendentemente dalla motivazione della richiesta, sommate alle assunzioni di cui al comma 1, lettera a), non possono superare il tetto del contingente massimo. Il personale già in part-time ai sensi della disciplina previgente va conteggiato ai fini del calcolo del numero massimo di trasformazioni ammesse. Al medesimo personale è estesa la

l'heure de service ordinaire. Au cas où il serait impossible de parvenir à un accord, l'horaire en cause est fixé par l'Administration, qui ne doit toutefois pas décevoir les attentes du fonctionnaire qui a demandé la transformation ;

c) La durée du régime de travail demandé, qui doit être d'un an au moins.

7. Sans préjudice de la matière réservée au législateur pour ce qui est des incompatibilités entre la fonction publique et les autres activités (point c) du 1^{er} alinéa de l'art. 3 de la LR n° 45/1995), les personnels bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel ne dépassant pas 50% du temps plein peuvent exercer une autre activité professionnelle, subordonnée ou indépendante, comportant éventuellement son immatriculation aux registres professionnels, sur autorisation de l'administration d'appartenance, au sens des dispositions en matière d'incompatibilité visées à l'art. 51 de la LR n° 45/1995 et notamment au 6^e alinéa dudit article.

8. Les administrations, sans préjudice de l'appréciation de chaque cas particulier, peuvent établir quelles sont les activités qui, en raison des oppositions d'intérêts avec les fonctions institutionnelles des demandeurs visés à l'alinéa précédent, ne peuvent en tout cas être autorisées.

9. L'Administration n'autorise pas le régime de travail à temps partiel si l'activité externe du fonctionnaire, subordonnée ou autonome, entraîne une opposition d'intérêts avec les activités et les fonctions exercées par le demandeur ou bien si ladite activité est effectuée dans le cadre d'une autre administration publique.

10. Aux fins des alinéas précédents, le fonctionnaire doit préciser s'il entend exercer une autre activité. Dans les cas où celui-ci entreprendrait une activité à l'extérieur de l'administration d'appartenance ou modifierait celle qu'il exerce déjà, il est tenu d'en informer cette dernière. L'employé est par ailleurs tenu de préciser la nature de son activité – subordonnée ou indépendante – son employeur éventuel, ainsi que le lieu et l'horaire y afférents.

11. Le fonctionnaire est tenu de demander l'autorisation de l'administration d'appartenance s'il entend, après l'entrée en vigueur du temps partiel, entreprendre une activité externe ou modifier celle qu'il exerce déjà.

12. L'exercice d'activités non autorisées, les déclarations mensongères et le travail au noir constituent une cause de licenciement légitime.

13. Le pourcentage de 25% visé au 2^e alinéa du présent article est utilisé entièrement. Les transformations visées à la lettre b) du 1^{er} alinéa du présent article, indépendamment de la raison de la demande y afférente, ajoutées aux recrutements visés à la lettre a) du 1^{er} alinéa ne peuvent dépasser le plafond susmentionné. Les personnels bénéficiant déjà d'un régime de travail à temps partiel, aux termes de la réglementation en vigueur, sont à prendre en compte aux fins du

presente disciplina.

14. In presenza di gravi e documentate situazioni familiari si deroga alle procedure di cui al comma 4 per la presentazione delle domande che non sottostanno ai limiti temporali ivi previsti, in tali casi il contingente del 25% è elevato di un ulteriore 10%.

15. Qualora il numero delle richieste ecceda i contingenti fissati, viene data la precedenza:

- a. ai dipendenti portatori di handicap o in particolari condizioni psicofisiche;
- b. ai familiari che assistono persone portatrici di handicap non inferiore al 70% o persone in particolari condizioni psico-fisiche o affette da gravi patologie, anziani non autosufficienti;
- c. ai genitori con figli minori, in relazione al loro numero.

16. La costituzione del rapporto a tempo parziale o la trasformazione da tempo pieno a tempo parziale, avviene con contratto di lavoro stipulato in forma scritta e con l'indicazione della durata della prestazione lavorativa nonché della collocazione temporale dell'orario con riferimento al giorno, alla settimana, al mese e all'anno e del relativo trattamento economico.

Art. 4

Orario di lavoro del personale con rapporto di lavoro a tempo parziale

1. Il dipendente con rapporto di lavoro a tempo parziale copre una frazione di posto di organico corrispondente alla durata della prestazione lavorativa che non può essere inferiore al 30% di quella a tempo pieno, salvo il caso del part time verticale per il quale la frazione di posto può essere del 25% di quella a tempo pieno. In ogni caso, la somma delle frazioni di posto a tempo parziale non può superare il numero complessivo dei posti di organico a tempo pieno trasformati. Le frazioni di posto a tempo parziale vacanti possono essere tra loro sommate ed essere ridefinite quali posti a tempo pieno e/o parziale nella pianta organica anche ai fini di nuove assunzioni, fatto salvo il dettato del comma 4 del presente articolo per i part-time a tempo determinato non superiore a due anni.

2. Il rapporto di lavoro a tempo parziale può essere:

- a. orizzontale, con orario normale giornaliero di lavoro in misura ridotta rispetto al tempo pieno e con articolazione della prestazione di servizio ridotta in tutti i giorni lavorativi (5 o 6 giorni);
- b. verticale, con prestazione lavorativa svolta a tempo pie-

calcul du nombre maximal de transformations autorisées. La présente réglementation s'applique également auxdits personnels.

14. En cas de situation familiale grave et documentée, la présentation des demandes de transformation du régime de travail peut déroger aux échéances visées au 4^e alinéa du présent article et aux procédures y afférentes et le quota de 25% peut être élevé de 10%.

15. Si le nombre de demandes de transformation du temps plein en temps partiel dépasse les pourcentages fixés, priorité est donnée :

- a. Aux fonctionnaires handicapés ou se trouvant dans des conditions psychiques et physiques particulières ;
- b. Aux fonctionnaires chargés de l'assistance de personnes handicapées ayant une incapacité de 70% au moins ou se trouvant dans des conditions psychiques et physiques particulières ou atteintes d'une maladie grave ou âgés et non autonomes ;
- c. Aux parents d'enfants mineurs, en fonction du nombre de ces derniers.

16. La constitution du régime de travail à temps partiel ou la transformation du temps plein en temps partiel se fait sous contrat portant l'indication de la durée du travail et de l'horaire journalier, hebdomadaire, mensuel et annuel, ainsi que du traitement prévu.

Art. 4

Horaire de travail des personnels à temps partiel

1. Tout fonctionnaire à temps partiel occupe une fraction de poste de l'organigramme correspondant à une durée de travail qui ne peut être inférieure à 30% du temps plein, sauf en cas de temps partiel vertical pour lequel la fraction de poste couverte peut être de 25% de la durée du temps plein. En tout cas, la somme des temps partiels ne peut dépasser le nombre global des postes à temps plein ayant subi une transformation inclus dans l'organigramme. Les fractions de postes à temps plein vacantes peuvent être sommées pour constituer de nouveaux postes à temps plein et/ou à temps partiel inclus dans l'organigramme en vue également de nouveaux recrutements, sans préjudice des dispositions visées au 4^e alinéa du présent article et relatives aux emplois à temps partiel à durée déterminée non supérieure à deux ans.

2. Le régime de travail à temps partiel peut être :

- a. Horizontal, c'est-à-dire que l'horaire journalier est réduit par rapport au plein temps et l'organisation du travail porte sur tous les jours ouvrables (5 ou 6 jours) ;
- b. Vertical, c'est-à-dire que l'activité est exercée à temps

no ma limitatamente a periodi predeterminati nel corso della settimana, del mese, dell'anno e con articolazione della prestazione su alcuni giorni della settimana, del mese, o di determinati periodi dell'anno, in misura tale da rispettare la media della durata del lavoro settimanale prevista per il tempo parziale nell'arco temporale preso in considerazione (settimana, mese o anno);

c. con combinazione delle due modalità indicati nelle lettere a) e b).

3. Il tipo di articolazione della prestazione e la sua distribuzione, in relazione ai posti di cui al comma 3 dell'art. 3 vengono previamente definiti dagli enti e resi noti a tutto il personale, mentre nel caso previsto dal comma 4 dello stesso articolo sono concordati con il dipendente, nei modi del comma 6 punto b sempre dello stesso articolo.

4. Tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale hanno diritto di tornare a tempo pieno alla scadenza di un anno dalla trasformazione a condizione che vi sia la disponibilità del posto in organico. Fanno eccezione i soli part time di durata predeterminata ma non superiore ai due anni cui è consentito, alla scadenza, tornare a tempo pieno.

Le amministrazioni possono far fronte alle corrispondenti esigenze di personale con assunzioni a tempo determinato. Ai fini di dette assunzioni le frazioni di posto a tempo parziale vacanti possono essere tra loro sommate fermo restando il rispetto della pianta organica.

5. I dipendenti assunti con rapporto di lavoro a tempo indeterminato e parziale hanno diritto di chiedere la trasformazione del rapporto a tempo pieno decorso un triennio dalla data di assunzione, a condizione che vi sia la disponibilità del posto in organico. Fa eccezione il caso in cui sia necessario ricoprire un posto a tempo indeterminato e pieno attingendo dalla stessa graduatoria sulla base della quale sono state effettuate assunzioni a tempo indeterminato a part-time. In tale circostanza i dipendenti già assunti per posti part-time a tempo indeterminato mantengono il diritto di precedenza per l'assunzione a tempo pieno rispetto agli idonei inseriti in graduatoria in posizioni successive.

Art. 5

Trattamento economico-normativo
del personale con rapporto di lavoro a tempo parziale

1. Al personale con rapporto a tempo parziale si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni di legge e contrattuali dettate per il rapporto a tempo pieno, tenendo conto della ridotta durata della prestazione e della peculiarità del suo svolgimento

2. Al personale con rapporto di lavoro a tempo parziale, può essere richiesta l'effettuazione di prestazioni di lavoro

plein mais limitativement à des périodes préétablies au cours de la semaine, du mois ou de l'année et que l'organisation du travail porte sur certains jours de la semaine ou du mois ou sur certaines périodes de l'année, de manière à respecter la moyenne de la durée de travail hebdomadaire prévue pour le temps partiel au cours de la période considérée (semaine, mois ou année) ;

c. Une combinaison des deux modalités visées aux lettres a) et b) ci-dessus.

3. Le type d'organisation du travail et sa répartition sont établies par les administrations concernées et communiquées à tous les personnels, pour ce qui est des postes visés au 3^e alinéa de l'art. 3 du présent accord, tandis qu'elles sont concertées avec le fonctionnaire concerné, suivant les modalités visées au point b) du 6^e alinéa dudit article, dans le cas visé au 4^e alinéa de l'art. 3.

4. Tous les employés bénéficiant du régime de travail à temps partiel peuvent demander le retour au régime à temps plein à l'issue d'une période d'un an à compter de la transformation y afférente, à condition que des postes à temps plein soient à pourvoir dans l'organigramme. Les employés occupant un poste à temps partiel d'une durée prédéterminée mais non supérieure à deux ans constituent une exception à la règle susdite, car leur poste redevient un poste à temps plein à l'expiration de la période susmentionnée.

Les administrations peuvent subvenir à leurs besoins en personnel par des recrutements sous contrat à durée déterminée. Aux fins desdits recrutements, les fractions de postes à temps partiel vacants peuvent être sommées, sans préjudice du respect de l'organigramme.

5. Les employés recrutés sous contrat de travail à durée indéterminée et à temps partiel ont la faculté de demander la transformation de leur régime de travail en régime à temps plein à l'issue d'une période de trois ans à compter de leur recrutement à condition que des postes à temps plein soit à pourvoir dans l'organigramme. Cette règle ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'attribuer un poste à durée indéterminée et à temps plein et qu'il s'avère nécessaire d'avoir recours à la même liste d'aptitude utilisée pour les recrutements sous contrat à durée indéterminée à temps partiel. Dans ce cas, priorité est donnée aux personnels recrutés sous contrat à durée indéterminée à temps partiel par rapport aux autres lauréats inscrits sur la liste d'aptitude.

Art. 5

Traitement et statut des personnels
bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel

1. Les salariés bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel tombent sous le coup des dispositions fixées par la loi et par les conventions collectives pour le régime à temps plein, dans la mesure où elles sont applicables, compte tenu de la durée réduite du travail et du caractère particulier de son organisation.

2. Il peut être demandé aux personnels bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel d'effectuer des heures

aggiuntivo, di cui all'art. 2, secondo la disciplina del successivo comma 4.

3. Il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale di tipo verticale può svolgere prestazioni di lavoro straordinario secondo la disciplina del successivo comma 4.

4. A fronte di esigenze eccezionali non altrimenti risolvibili ed ai fini di salvaguardare la funzionalità degli Enti è prevista la facoltà dell'Amministrazione, con atto dirigenziale motivato, di ricorrere a prestazioni di lavoro straordinario o di lavoro aggiuntivo per il personale part-time nelle seguenti misure massime annuali:

ORARIO A TEMPO PARZIALE	ORE DI LAVORO
25% - 30% - 40%	30
50%	50
60% - 70% - 75%	70

Detto atto dovrà indicare oltre ai motivi, la quantità e la durata della prestazione eccezionalmente richiesta, e nell'ipotesi di prestazioni di lavoro aggiuntivo dovrà essere accompagnata dall'espresso consenso del dipendente interessato.

5. Le ore di lavoro aggiuntivo e straordinario sono retribuite con le maggiorazioni orarie di cui all'art. 55 del CCRL del 12 giugno 2000, i relativi oneri sono a carico delle risorse destinate ai compensi per lavoro straordinario.

6. I dipendenti a tempo parziale orizzontale hanno diritto ad un numero di giorni di ferie pari a quello dei lavoratori a tempo pieno. I lavoratori a tempo parziale verticale hanno diritto ad un numero di giorni di ferie proporzionato alle giornate di lavoro prestate nell'anno. In entrambe le ipotesi il relativo trattamento economico è commisurato alla durata della prestazione giornaliera. Analogo criterio di proporzionalità si applica anche per le altre assenze dal servizio previste dalla legge e dal CCRL, ivi comprese le assenze per malattia. In presenza di part-time verticale, è comunque riconosciuto per intero il periodo di astensione obbligatoria dal lavoro previsto dalla L. n.1204/71, anche per la parte non cadente in periodo lavorativo; il relativo trattamento economico, spettante per l'intero periodo di astensione obbligatoria, è commisurato alla durata prevista per la prestazione giornaliera. Il permesso per matrimonio, l'astensione facoltativa ed i permessi per maternità, spettano per intero solo per i periodi coincidenti con quelli lavorativi, fermo restando che il relativo trattamento economico è commisurato alla durata prevista per la prestazione giornaliera. In presenza di part-time verticale non si riducono i termini previsti per il periodo di prova e per il preavviso che vanno calcolati con riferimento ai periodi effettivamente lavorati.

7. Il trattamento economico, anche accessorio, del per-

sonale, al di fuori di quello previsto dall'art. 55 del CCRL, è complementare, au sens de l'art. 2 du présent accord, suivant la réglementation visée au 4^e alinéa du présent article.

3. Les personnels bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel de type vertical peuvent effectuer des heures supplémentaires suivant la réglementation visée au 4^e alinéa du présent article.

4. En cas d'exigences exceptionnelles auxquelles il n'est pas possible de faire face autrement et afin d'assurer le fonctionnement des bureaux, l'Administration a la faculté d'avoir recours, par acte motivé du dirigeant, aux heures supplémentaires et aux heures complémentaires des salariés à temps partiel, dans les limites annuelles suivantes :

HORAIRE À TEMPS PARTIEL	HEURES DE TRAVAIL
25% - 30% - 40%	30
50%	50
60% - 70% - 75%	70

Ledit acte doit indiquer la quantité et la durée du travail requis à titre exceptionnel, ainsi que les raisons qui le rendent nécessaire ; en cas d'heures complémentaires, l'accord du fonctionnaire est requis.

5. Les heures complémentaires et supplémentaires sont rétribuées par les indemnités horaires visées à l'art. 55 de la convention collective régionale du 12 juin 2000 et les dépenses y afférentes sont couvertes par les crédits destinés à la rémunération des heures supplémentaires.

6. Les employés bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel de type horizontal ont droit à un nombre de jours de congé égal à celui des travailleurs à temps plein. Les personnels bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel de type vertical ont droit à un nombre de jours de congé proportionnel aux nombres de jours travaillés au cours de l'année. Dans les deux cas, le traitement y afférent est proportionnel à la durée du service accompli chaque jour. Le critère de proportionnalité s'applique également aux autres absences prévues par la loi et par la convention collective régionale, y compris les absences pour cause de maladie. En cas de temps partiel de type vertical, la période de congé de maternité obligatoire prévue par la loi n° 1204/1971 est entièrement reconnue et comprend la partie qui n'est pas incluse dans la période de travail. Le traitement y afférent, dû au titre de l'ensemble de la période de congé de maternité obligatoire, est proportionnel à la durée du travail journalier. L'autorisation spéciale d'absence pour mariage, le congé facultatif et les congés de maternité sont accordés intégralement aux personnels susdits uniquement au titre des périodes travaillées, sans préjudice du fait que le traitement y afférent est proportionnel à la durée du travail journalier. En cas de temps partiel de type vertical il n'y a pas lieu de réduire le délai prévu pour la période d'essai et pour le préavis, qui doivent être calculés par rapport aux périodes effectivement travaillées.

7. Le traitement ordinaire et complémentaire des sala-

sonale con rapporto di lavoro a tempo parziale è proporzionale alla prestazione lavorativa, con riferimento a tutte le competenze fisse e periodiche, ivi compresa l'indennità integrativa speciale e l'eventuale retribuzione individuale di anzianità, spettanti al personale con rapporto a tempo pieno appartenente alla stessa posizione.

8. Al ricorrere delle condizioni di legge al lavoratore a tempo parziale sono corrisposte per intero le aggiunte di famiglia.

Art. 6

1. Le presenti disposizioni, che disciplinano il part-time nel comparto unico formato dagli Enti di cui all'art. 1 della L.R. 45, non si applicano, in considerazione della particolarità del servizio, al personale appartenente al Corpo dei Vigili del Fuoco ed al Corpo Forestale.

2. I lavoratori titolari degli incarichi e delle relative retribuzioni, di cui all'art. 18, 20 comma 1, 21 comma 1 del CCRL di comparto stipulato in data 12 giugno 2000, possono ottenere la trasformazione del proprio rapporto da tempo pieno a tempo parziale solo a seguito di espressa rinuncia all'incarico e relativa retribuzione loro conferiti. Fanno eccezione i lavoratori che pur titolari delle posizioni di cui agli artt. 18, 20 comma 1 e 21 comma 1, dipendono da Enti che hanno una sola unità nella dotazione organica della corrispondente posizione D. In detti casi e a condizione di espresso consenso da parte dell'Ente i lavoratori interessati possono usufruire di part time con conseguente retribuzione di posizione di cui all'art. 19 del contratto rapportata alla prestazione effettivamente resa.

Art. 7

1. I dipendenti che usufruiscono dell'indennità di cui all'art. 24 percepiscono gli importi ivi stabiliti in misura proporzionale alla percentuale di part-time prestato. Ciò vale anche per i dipendenti classificati nella categoria C posizione C2 di cui agli art. 20 comma 3 e 21 comma 3 se non ricompresi nelle posizioni di lavoro individuate dagli Enti ai sensi del precedente art. 3 comma 2.

Art. 8

1. Limitatamente all'anno 2000 le scadenze del 30 ottobre di cui all'art. 3 comma 4 sono prorogate al 15 dicembre. In tali casi il differimento di cui al successivo comma 5 dell'art. 3 non può produrre effetti oltre il 30 aprile 2001.

Art. 9

1. In sede di prima applicazione le Amministrazioni accolgono, nel rispetto del presente accordo, le domande già presentate e respinte in virtù della precedente normativa, se confermate dagli interessati.

riés bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel est proportionnel à l'activité exercée et comprend toutes les indemnités fixes et périodiques, l'indemnité complémentaire spéciale et l'éventuelle prime individuelle d'ancienneté, dues aux personnels exerçant leur activité à temps plein et appartenant à la même position.

8. Lorsqu'ils réunissent les conditions prévues par la loi, les employés bénéficiant d'un régime de travail à temps partiel touchent intégralement les allocations familiales.

Art. 6

1. Les présentes dispositions en matière de temps partiel, relatives aux personnels des administrations visées à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 relevant du statut unique, ne s'appliquent pas aux personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et du Corps forestier valdôtain, en raison des fonctions particulières exercées par ces derniers.

2. Tout fonctionnaire auquel est confié l'un des mandats visés aux articles 18, 20, 1^{er} alinéa, et 21, 1^{er} alinéa, de la convention collective régionale du 12 juin 2000, et qui touche le traitement y afférent, peut obtenir la transformation du régime de travail à temps plein en régime à temps partiel uniquement s'il renonce audit mandat et au traitement y afférent. Ladite règle n'est pas appliquée si le fonctionnaire auquel est confié l'un des mandats visés aux articles 18, 20, 1^{er} alinéa, et 21, 1^{er} alinéa, de ladite convention, exerce son activité dans une administration dont les effectifs ne disposent que d'une seule personne appartenant à la position D. Dans ces cas, sur accord de l'Administration, le fonctionnaire en question peut bénéficier du régime de travail à temps partiel et la prime de responsabilité visée à l'art. 19 de la convention susvisée est proportionnelle à l'activité exercée.

Art. 7

1. Les fonctionnaires bénéficiant de la prime visée à l'art. 24 de ladite convention, perçoivent les montants y afférents proportionnellement au pourcentage de travail à temps partiel qu'ils ont effectué. Cela est valable également pour les fonctionnaires classés dans la catégorie C, position C2, visés au 3^e alinéa de l'art. 20 et au 3^e alinéa de l'art. 21 de ladite convention, s'ils ne sont pas inclus dans les positions établies par les administrations aux termes du 2^e alinéa de l'art. 3 du présent accord.

Art. 8

1. Limitativement à l'année 2000, l'échéance du 30 octobre visée au 4^e alinéa de l'art. 3 du présent accord est reportée au 15 décembre. Dans ce cas, le report visé au 5^e alinéa de l'art. 3 du présent accord ne peut produire ses effets qu'à compter du 30 avril 2001.

Art. 9

1. Lors de la première application du présent accord, les Administrations accueillent les demandes déjà présentées et rejetées sur la base de la réglementation précédente si elles sont confirmées par les intéressés.

Le conseguenti trasformazioni decorrono dalla settimana successiva alla conferma.

Art. 10

1. Il presente accordo viene approvato tra le parti a titolo sperimentale con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello di stipulazione ed ha validità sino al 31.12.2001. Decorsa tale data, qualora non intervengano nuovi accordi, i contenuti dei presenti articoli saranno inefficaci. In caso di variazioni introdotte alla presente disciplina sono fatte salve, fino a naturale scadenza, le autorizzazioni già rilasciate.

Les transformations y afférentes produisent leurs effets à compter de la semaine qui suit celle de la confirmation.

Art. 10

1. Le présent accord est approuvé par les parties à titre expérimental et produit ses effets à compter du premier jour du mois suivant celui de sa passation et jusqu'au 31 décembre 2001. Après ladite date, si aucun autre accord n'est passé, les présents articles deviennent inapplicables. En cas de modification des dispositions visées au présent accord, les autorisations accordées restent valables jusqu'à leur expiration.